**Lontar Roga Sanghara Bhumi: Ritual Referention for Natural Balancing in Bali**

I Ketut Jirnaya *

---

**Article history:**

Received Feb 15th, 2016  
Revised March 20th, 2016  
Approved May 19th, 2016

---

**Abstract**

Lontar Roga Sanghara Bhumi was a script about natural disasters that occurred in the world, natural disaster signs, natural phenomenon unlike good and bad signs, as well the forecast towards earthquake impact based on sasih (month of Bali) the earthquake occurrence. The signs were analyzed of eco-semiotic and meaning was knowable behind it. Balinese society trust that peace and harmony in life happened if it was occurred Tri Hita Karana (there was a balance correlated between human and God, human and fellow human beings, and human beings with bhutakala/Balinese term of evil). Conversely, natural disasters was occurred due to human activity that has soiled the world so that the Gods was angry. The bhutakala was instructed to make a disaster by the Gods. In order to anticipate and naturalize natural disasters occurrence, Balinese society regularly performed rituals of salvation as a means of 'communication' apologize to God. The ritual has its level i.e. prayasctica, guru piduka, labuh gentuh.

---

**Keywords:**  
Lontar;  
Signs;  
Ritual;  
Communication;  
Tri Hita Karana;  
Nature balance.

---

**Author correspondence:**

First Author,  
Old Javanese Studies Program, Faculty of Letters and Cultures, Udayana University  
Email: jirnayaketut60@gmail.com

---

1. **Introduction**

Indonesian is included a nation that has a traditional culture come from regional cultures. The population consists of various tribes, they have a traditional culture and unique. Those cultures were included literature, folklore, satua (oral literature), etc. For a tribe that has letters, it is documented on manuscripts. The archipelago manuscripts are represented as writing media of ancient culture towards daun lontar (old Balinese paper), bark, dluwang (paper made of dluwang tree), rattan, nipah leaf, and paper (cf. Soemantri, 1986: 63).

The scripts are to show the diversity that is adapted towards local resources. Lontar is mostly used for Balinese, Lombok, and Javanese scripts (including Old Javanese and Middle Javanese). The plain paper commonly used on manuscripts in Malay and Javanese. The bark and rattan commonly used for scripts of Batak languages (Djamaris, 1977: 20). The scripts content are in various types. Pigeaud (1967: 54) were cited scripts based on the content into four groups i.e. the religion and ethic; literature; history and mythology; scientist, art, society, law, folklore, adat (customs/Balinese tradition), and sundries.

The scripts can not be denied is the cultural heritage that need to be studied and save by us. It is important known due to much idea of our ancestors. In order to study scripts means to approaching ourselves and appreciate it in guiding our lives (Robson, 1978: 5). In order to be able understand a text as a traditional culture implementation; it is needed knowledge in a long process. Balinese script was written by the aksara bali (Balinese letter of alphabet) and their languages used old Javanese literature. It has well known that aksara bali can not read and understand by all Balinese. Likewise, the other area certainty used its local old language differently. The old letters have implications for the next generation to learning more at getting

* Old Javanese Studies Program, Faculty of Letters and Cultures, Udayana University
issue deep understandable. It is needed concerning to whose Lontar itself, researchers, and government if it is less due to many scripts loose and damage. In one hand, It is not only in physical form, but also (especially) in ideal form. On other hand, it makes a lost their value, inspiration and cultural development for present (Ikram, 1997: 3).

In Bali, there is significantly Lontar to be studied towards its function related to the natural disaster phenomenon. The Lontar was namely Roga Sanghara Bhumi. When natural disasters or disease occurred in Bali, Balinese people often offering rituals save for human and nature. Roga Sanghara Bhumi Lontar unlike literature work widely has close related to its rituals. In regarding to that phenomenon, this article tries to find out what does the Lontar of Roga Sanghara Bhumi? In addition, why does it related with the ritual when the disaster and disease occurred? In order to answer that issue, this article used eco semiotic approach.

2. Research Method

The research is conducted by descriptive analysis of Roga Sanghara Bhumi script. It is to explore and explain towards the message that wants to convey towards human living. The clue of each that is occured to any phenomenon in the world.

3. Analysis and Findings

3.1 The existence and the concept of Roga Sanghara Bhumi

Bali Lontar scripts in accordance with its contents are cited into several groups. The Lontar of Roga Sanghara Bhumi is grouped in the tutur scripts. The tutur is a traditional literary works have a widely meaning. Tutur means orally lesson that conveyed by parents to their child or a teachers to their students, it is not only related to the philosophy of religion about cosmos, but also explore a brief descriptions unlike medical science. Tutur means memory; consciously; sacred tradition, religious doctrine contents (Zoetmulder and S.O Robson, 2006: 1307).

Tutur is divided into the two concepts. First, Tutur means tuturina (story of philosophy), secondly, Tutur means advice or warning. The both concepts raised a term of pitutur (its story), tuturina (advised by) (see Anom, et al. 2008: 779). In regarding the concepts indicated that Tutur is very important to be understood due to involving advisement and warning. This means that when advisement was disobeyed therefore the consequences surely bad happened will come. Similarly, when there is a warning we can not understand even ignored, therefore it certainly disaster or calamity will be occurred. So that, understanding and aware are very important to avoid us into disasters and or diseases.

Roga Sanghara Bhumi scripts was written on daun lontar within Balinese letters and Old Javanese that code switch of Balinese Language. Three scripts are analyzed in this study.

[1] The scripts in the transliteration version within Latin letters. This script is documented in the Office of Religious Affairs, Klungkung Regency, Bali. It was Lontar copied right by Geria Aan (the house’s name is Aan) Klungkung. The script copyright is Ida Padanda Gede Tembau.
[2] The script is collected by Puri Jero Kuta Denpasar. It is still in Lontar version.

The three Roga Sanghara Bhumi scripts are unique due to the same title with different contents. In regarding to introduction is same however, it differed towards its contents. The first script i.e. is in transliteration version within Latin letters, there were other text inserted by the compiler/writer, which is part of Wasista and Dewa Tatwa scripts. The second script is a script in Lontar version that in the end quoted scripts of Yama Loka Tatwa, Yama Parwa Tatwa, Widhi Sutra, and Dewa Yadnya. It was compiled to be new script entitled Roga Sanghara Bhumi

In regarding to intertextuality principle, i.e. there were another text in a text (Teeuw, 1984: 145), therefore, Roga Sanghara Bhumi included a new script. It means that the author compiles the old scripts that make it into new one entitled Roga Sanghara Bhumi. It tends to use horizontal writing ways in compiling unlike non-narrative text e.g. useda script (Jirnaya, 2010: 46). The narrative text unlike kakawin, parwa, were used a different way. The compiler will copied carefully to avoid a mistake of its contents. Therefore, it is written in vertical ways.

3.2 The concept of Roga Sanghara Bhumi

The phrase Roga Sanghara Bhumi are a discourse consisting of three words. The word Roga is Sanskrit that means the disease, weakness (Zoetmulder and S.O. Robson, 2006: 954). The word Sanghara is as well Sanskrit that means the destruction, particularly the destruction of the universe at the end of periodic (idem, 1022). The word Bhumi came from the Sanskrit then be Old Javanese language and adopted into Indonesian vocabulary that occurs morpheme adjustment to be bumi (earth). Bumi means world, soil, land, mainland, and base, forest (Zoetmulder and S.O. Robson, 2006: 141). Thus, Roga Sanghara Bhumi means the destruction of the world or natural disasters.
Conceptually, the phrase *Roga Sanghara Bhumi* meant neutralizing or the nature balancing maintain. Through, *Roga Sanghara Bhumi* human as the universe residents, the human was given a life by nature; it is better to concern with natural environment in order to remain sustainable natural and can live in peace.

### 3.3 The belief system of Balinese society and Lontar of *Roga Sanghara Bhumi*

The majority Balinese society is Hinduism i.e. the religion that has been old civilization. Before Hinduism become national religion, Balinese society had collectively belief namely animism. Animism basic principle that all objects have a spirit or force unlike big rocks, trees, and so on. This spirit is believed to help human life at least provide comfortable emotions and peaceful. Therefore, Balinese society do offering e.g. *canang sari* (a little offering of flowers and incense).

Hinduism presence is to clarify that what is in this world is God's being. Theologically, God and the human being universe have a correlation. It should be kept braided, looked after, and preserved (Sukayasa, 2008: 9). Ancestors have been bequeath a belief that is to be *dresta* (habit) eventually became custom. In term of this, Custom is a habit that believed collectively mastering positive value, used for generations.

It is ongoing done recently. If it is concerned, Balinese society almost nothing day without ritual or ceremony. Hinduism is to spread in Bali adapting to local culture and customs. This distinguishes the implementation and application of Hinduism in Bali. Hinduism in Bali have a concept that related with the natural preservation or human peace implicated of human correlation towards environment. The concept is called Tri Hita Karana. Lexically, Tri Hita Karana means the three things cause welfare (Tri = three, Hita = prosperous, Karana = cause). Essentially, it is a cause of welfare resource to the harmonious relationship among:

1. Human with Lord
2. Human with the natural environment
3. Human with fellow being

### 3.4 Roga Sanghara Bhumi Lontar reference to natural balancing ritual

Balinese Hinduism society has a very high level of believing to the things that their environments, that is believed to provide welfare, safety, health, and others, all eventually lead to the harmony in life. Although financially quantified will affect the family finances. It is still being done due to it is considered *dharma* 'obligation' and its implementation is *yadnya* (holy sacrifice) ceremony and other rituals.

The Lontar of *Roga Sanghara Bhumi* accommodate to all related nature balancing and what should be done when occurred disharmonies in human life. Unlike a literary work of the *tutur* genre, it is certainly still a lot that needs understanding. In order to understand it well applied eco semiotic theory. Eco semiotic is a semiotic study that discussed about the relationship between natures and environment or culture. Questioning of study about the benefits and nature sense and human life. Nevertheless, the main point of this study is how to "communicate" between human and nature (Susanto, 2015: 208). A wider scope is namely eco semiotic that studied a relationship between living things with their environment (North, 1998).

In outlining, the Lontar script of *Roga Sanghara Bhumi* is provided about:

1. The natural disasters havoc causes occurred in the world
2. The disasters havoc types that can occur in the world
3. Some characteristics will occur havoc or disasters.

It is explored that the script of *Roga Sanghara Bhumi* is studied consists of *Widhi Sastra* text. According *Widhi Sastra* texts consist in the *Roga Sanghara Bhumi* script, Balinese society every five years should conduct *tawur agung* (highest holy sacrifice) ceremony is *Panca Walikrama*. *Panca Walikrama* ceremonial is conducted at *Pura Besakih* (Besakih temple). As well, it was explained that is revelation and Bhatara Putrajaya edict, which is glorified on Gunung Agung (Agung Mountain) in Karangasem regency.

If the Balinese societies do not do its revelation based on *Roga Sanghara Bhumi* script due to Bhatara Putrajaya will be back to Mahameru Mountain (Semeru) in Java. Perhaps Bhatara Putrajaya was from Mahameru Mountain located in Senduro area, Lumajang, East Java. From Mahameru Mountain, Bhatara Putrajaya would deploy all the deadly disease and the world can be destroyed seems someone quarreled with another else and there were riots everywhere. *Panca Walikrama* ritual is intended to offering the crops types, some animals (animals and fowls). *Upakara* (thing that is offered) was offered to the gods (human nature ruler above) and *bhutakala* (human nature ruler under).

Balinese society’s belief that within five years period has certainly been the earth was dirty. The various negative activity has occurred, e.g. the theft of sacred objects, murder, rape, and so on. If it is accumulated, at least the human had polluted earth with their dirty mind (*cuntakeng manacika*), vulgar speech (*cuntakeng wacika*), and bad acts (*cuntakeng kayeka*). Through, Tawur Agung Panca Wallikrama ceremony is expected the gods is never angry and is able to forgive the human behavior that has fouled the earth. The earth becomes clean (*wus kaparisuddha*). Similarly, the *bhutakala* no longer disturbs human life due to it has been given the sacrificial offerings. The humans will be able to live a calm, peaceful, inexpensive to their needs.

*Lontar Roga Sanghara Bhumi: Ritual Referent for Natural Balancing in Bali*
(I Ketut Jirnaya)
In respecting to human life, there is a gods being above and there is bhutakala being under. It's called Triloka or the three natures in this world. God thus is manifested to the gods in ruling above human life. The bhutakala mastery of nature under life or human nature. God is believed to be creator towards everything that exists in the world. Likewise, God as well will willing in accordance with what is world desired. In order to undermine human life order if human has done defilement, therefore, bhutakala that has blessed by God to destroy it.

Literature works presence always for reminding human to be aware to what is bad/good done. The religion teaches seems with arguments that are sometimes a bit difficult to understand. This is wherein the literary works to every literature genre of function to entertain as well as teachings material (Watt, 1964). The natural disaster is merely a disharmony sign of human life. Humans have made many mistakes unlike natural environment destruction. The forests or mountains should always be preserved based on its ecosystems not to cutting down or deforested. In fact, the ecosystem does not run in accordance with its rotation i.e, preventing rainfall in order to occurred landslides and floods. Understanding the trees as retaining rains logically means the trees being will be growing up when pouring the water in the rainy season.

The natural disasters sign should be understood that there was a big mistake done by humans. The existence of Roga Sanghara Bhumi text is to be aware to what should be done by humans to be peaceful in living; there is harmony among human and God, human and fellows, and human towards bhutakala being. The havoc sometimes is occurred unpredictable without any signs. Balinese society certainly want a safety when disaster attacks incidentally, then the Lontar mentioned there was some ceremony can be done.

[1] Prayascita Ceremony i.e. the earth purification ceremony to lower level. E.g. eliminating cuntaka (gross) due in someone was die in a house, eat beef, and so on. Therefore, Prayascita ceremony must be done to purify all building, gardens, and people that stayed with.

[2] Guru Piduka means a ceremonial apology to the gods due the earth is grossed by human activity (cuntaka).

[3] Labuh Gentuh is to purification ceremony earth higher level than Prayascita.

Hindus societies has a simple paradigms that has been inherited by ancestors continuously. When natural disasters is occurred, they do not fuss and blame each other. Therefore, the disaster has been occurred. "The fuss and blame each other will not stop disasters or anticipation it successfully." Conversely, if disaster is happened, it will be aware by society that a lot things that has been done unwell due an earth becomes gross (cemer) and it is needed do something.

These ceremonies are conducted in accordance with their levels. It is started towards environments of household, village, regency(city), and provincial. The ceremony was addressed to the gods and bhutakala, in order to human is forgiven, returning the earth to be pure, natural, and peaceful. The most important goal is to avoid from natural disaster and be kept away from all the evils.

Roga Sanghara Bhumi text as well describes the characteristics or nature signs that lead to something bad will be happened. In addition, as well there are signs to something good will be happened? Here are some signs indicating something bad will be happened.

[1] There is a rainbow entry the palace, and there is a rainbow entry the water during the rainy season. The sign means that the king or leader old will be short. In order to anticipate that, it must be made an offering caru (sacrifice) for safety.

[2] There are animals’ unlike deer (kijang) and deer (menjangan) around run to village or in houses. It is a bad sign that the village kutadah kala (bhutakala kills humans). In fact, the animal was instructed by the gods due to the village is filthy. The village is no spirit seems wilderness. In order to anticipate the salvation ceremony has to do soon.

[3] Goda (worship place) is struck the tree, firing, tornado attacked, even more being implemented yadnya. It is a bad sign that would occur powerful disaster. The Society must immediately held Prayascita namely purification ceremony.

[4] There is a bintang kukus (shooting star) in the sky. It is a sign to the king or leader that will be experienced big problem, such as death in a battle. They have to do salvation ceremony together.

[5] If there is a blood rain, dogs howling incessantly, crows voiced at night, owls fight each other, and there was a blood splash on the couch or the floor without any cause. It is a sign that societies will be affected the deadly disease. In order to neutralize, the society has to do salvation ceremony.

[6] All pets e.g. cow, buffalo, goat, and everything was going wrong sex partner. The marriage occurs among not similar animals. For instance, the cow with buffalo, chicken mating with ducks, dog with pig, etc. It is a bad sign that society should immediately make a salvation ceremony.

[7] In term of human marriage, e.g. uncle marries with his niece, father fucks with his daughter, and someone fucks his own sister. This is a sign that bhutakala had penetrated towards human thinking/body. These happened could be purified by ceremony of merebu bumi (earth purification)
for naturalizing. It is hope that bhutakala will soon return to their places and not interfere the human life more.

[8] The mother born abnormal baby/unusual face, palm tree, and gate were struck by lightning. Those signs that signify the world has been gross and damaged. In order to neutralize, the society must carry out the salvation ceremony.

All signs that implicates to badness seems havoc, the world will be destroyed, and human will be affected by deadly diseases outbreaks, all is due to human activities. Humans have fouled the earth and contrary acts to the religion. The gods become angry therefore, bhutakala is allowed by Gods.

Understanding neutralize and anticipation are two words that mastering different meaning and function. If a natural disaster has occurred, the word neutralize is used when doing Yadnya for apologizing to Gods. In addition, it also beg to God not allow further disaster.

If it merely signs that indicates will be a disaster, the words use is to anticipate, i.e. holding Yadnya so that something bad will be happened to be canceled by Gods or those consequence is not realization. In term of this, It become a Hindus Bali belief generationally. Therefore, there is no day without offering (Yadnya).

Roga Sanghara Bhumi text also any signs to something good will be happened. Those signs are as follows;

[1] If there is rain which its water looked yellowish namely Madewa Suddha. The words Madewa Suddha means the God was purified this world. Its rain if touch human body therefore there will get a salvation.

[2] If there is rain which its water is whitish to the village so that it would acquire the salvation and well-being. All pest going away.

In other parts of the text Roga Bhumi Sanghara several discussion towards earthquake and its influence for human life. An earthquake is a natural event that is very horrible and people have become traumatized. Earthquakes can be happened anywhere, anytime, and sometimes-low vibrations are not dangerous. If the vibration is high, it can make destroyed the earth (pralaya).

Roga Sanghara Bhumi also discuss about natural disasters of earthquake and its good or bad based on sasih (months of Hindus) the earthquake occurrence. Here is it description.

[1] Sasih kapitu (January) the earthquake arrival continuously, indicating there will be a war never ending. Various diseases will be got by societies.

[2] Sasih kaulu (February) and sasih katiga (September) the earthquakes arrival continuously, it is predicted that a disease will cause societies die.

[3] Sasih kasanga (March) the earthquake arrival continuously, the predictions towards country that will not be stabilized. The house cleaner will left their boss.

[4] Sasih kadasa (April), it is predicted will be a good country due to God (Bhatara) bless all societies.

[5] Sasih jyesya (May) and sasih sada (June), the prediction will be a lot people sick who can not helped.

6) Sasih Kapat (October), sasih kalima (November) is prediction of inviting Gods. The Gods love to stay on Earth. The Earth will get kerahayuan (salvation). All plants will flourish and succeed (saphala sarwa tinandur). The king and leader are wise and virtuous.

[7] Sasih kaenem (December) is predictions that more people will get illness, unhelping. In order to neutralize should immediately be made caru (offerings) salvation.

The earthquake that happened should be done caru to get peaceful in the world. Wherein, all earthquakes that happened on different months above must be done caru that indicated God was angry to human’s activities being. The caru rituals will be conducted based on who God on each sasih (one sasih is 35 days).

4. Conclusion

In regarding to description above, there are several points that can be concluded.

[1] Roga Sanghara Bhumi script included primbon (almanac) therefore there are some other texts in the end of book.

[2] Natural disasters occurred due to human activities that has been gross the earth. It was then the Gods is angry and instructs bhutakala to do a disaster.

[3] Natural disaster is occurred then Balinese society will soon carry out ritual purification ceremony towards a low to high level e.g. prayascita, guru piduka, and labuh gentuh. In order to anticipate and neutralize its disasters, the rituals were conducted routinely.

[4] The ritual was a representation of communication media to the Gods for begging a harmony in human being.
Acknowledgement

The deep and sincere gratitude were presented to God for having granted author the ability and the opportunity to complete this paper. The author would also like thanking to friends for their support, their patience, their contribution, and their valuable input so that this paper could be completed. The author would also thank to I Wayan Suryasa as advisor and co-editor-in-chief of IJCU Journals who has reviewed and approved this study to be published.

References


Bibliography of Author

I Ketut Jirnaya was born on April 8, 1959 in Singaraja. He finished his bachelor academic in 1983 in Faculty of Letters of Old Javanese at Udayana University. In 1984, he was to be civil servant and in progressing. He had been graduated his Master Degree in Padjadjaran University at Bandung. Finally, he had been completed his Doctor Program in 2011 at Udayana University. Since, he is a lecturer and active in academic seminars whether to be presenter as well as participants. He is always active included regional, national, and international seminar. He has been dedicated his knowledge to the societies, in competence by grouping towards language skill and Old Javanese.